

Aufnahmeantrag in die Deutsche Internationale Schule Dubai
Application for admission to the German International School Dubai

Bitte leserlich in Druckbuchstaben und blauem Kugelschreiber ausfüllen. *Please use a blue ballpoint pen and write neatly in block letters.*
 Anträge, die online ausgefüllt werden, bitte ausdrucken und per Fax an die DISD senden oder sichern und direkt per E-mail verschicken, bitte hier klicken:
 Please fill out the application form, either send it by fax to the GISSD or save the file and send it directly via e-mail, please click here:



Angaben wie im Reisepass.
 Details as in passport.

KIND CHILD

Vorname First Name

Geburtsdatum Date of Birth

Nationalität Nationality

weiblich female

Kindergarten Kindergarten

Schule School

2. Vorname Middle Name

Geburtsort Place of Birth

Religion Religion

männlich male

Eintrittsdatum Date of entry

Familienname Surname

Sprachgebrauch zu Hause Habitual use at home

Momentan besuchte/r Schule / Kindergarten Currently attending Kindergarten / School

Kindergarten Kindergarten

Grundschule Primary School

Gesamtschule Comprehensive School

Hauptschule Secondary General School

Realschule Secondary Intermediate School

Gymnasium Grammar / High School

Momentan besuchte Klasse Grade level currently attending

In Ort | Staat City | Country

Mein Kind ist trocken My child is potty-trained

ja yes

nein no

Teilnahme an Participation in

Arabisch als Fremdsprache Arabic as a foreign language

oder or

Arabisch als Muttersprache Arabic for native speakers

PRIVAT PRIVATE

Privatanschrift Private Address

Tel.-Nr. Tel. No.
 Fax Fax

MUTTER MOTHER

Familienname, Vorname Surname, First Name

Beruf Profession

E-Mail E-mail

Firmenname & -anschrift Name & Address of Workplace

Firmenzahler Paid by Company

ja yes

nein no

Nationalität Nationality

Handy Mobile

Tel.-Nr. Tel. No.
 Fax Fax

Religion Religion

Aufnahmeantrag in die Deutsche Internationale Schule Dubai
Application for admission to the German International School Dubai



VATER FATHER

<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Familienname, Vorname Surname, First Name		Nationalität Nationality	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Beruf Profession	E-Mail E-mail	Handy Mobile	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
<input type="text"/>		Tel.-Nr. Tel. No.	
Firmenname & -anschrift Name & Address of Workplace		Fax Fax	
Firmenzahler Paid by Company	<input type="checkbox"/> ja yes	<input type="checkbox"/> nein no	<input type="text"/>
Sollten sich Ihre Kontaktdaten, insbesondere Telefonnummern ändern, bitten wir um umgehende Mitteilung im Sekretariat. Should your contact details (especially telephone numbers) change, please inform the office thereof.			Religion Religion

Folgende Unterlagen habe ich erhalten und anerkannt:

I have received and acknowledged the following documents:

- | | | |
|-------------------------------|--------------------------|---|
| Satzung des Schulvereins DISD | <input type="checkbox"/> | By-laws of the School Association of GISD |
| Schulordnung der DISD | <input type="checkbox"/> | School rules of GISD |
| Gebührenordnung | <input type="checkbox"/> | Fee schedule |
| Busordnung | <input type="checkbox"/> | Bus rules |
| Schulbekleidungsordnung | <input type="checkbox"/> | Rules of school uniforms |
| Elternbeiratsordnung | <input type="checkbox"/> | Parent's advisory board – Rules & Regulations |

<input type="text"/>	<input type="text"/>
Datum Date	Unterschrift Signature

EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG DECLARATION OF AGREEMENT

Kontaktliste Contact List

Ich bin / Wir sind damit einverstanden, dass meine / unsere Daten für schulinterne Mitteilungen weitergegeben werden dürfen. (Bitte nur Kontakt-Details ankreuzen, die nicht weitergegeben werden dürfen): I / We agree that the following information may be distributed for school-internal purposes. (Please only mark the contact details, which are not allowed to be shared):

- | | | |
|---|--------------------------|---------|
| Festnetznummer zu Hause Home Telephone Number | <input type="checkbox"/> | nein no |
| Handynummer Mutter Mobile Number, Mother | <input type="checkbox"/> | nein no |
| Handynummer Vater Mobile Number, Father | <input type="checkbox"/> | nein no |
| E-Mail Adresse Mutter E-mail Address, Mother | <input type="checkbox"/> | nein no |
| E-Mail Adresse Vater E-mail Address, Father | <input type="checkbox"/> | nein no |

Veröffentlichung von Fotos Publication of photos

Ich bin / Wir sind damit einverstanden, dass Fotos meines / unseres Kindes in den DISD Medien (Kalender / Jahrbuch / Website etc.) sowie in externen schulbezogenen Pressemitteilungen veröffentlicht werden können. I / We agree that photos of my / our child may be used for the GISD media (calendar / yearbook / website etc.) and for external school related press releases.

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Datum Date	Unterschrift der / des Erziehungsberechtigten Signature of the guardian / s	

Online Anträge sind auch ohne Unterschrift verbindlich. Online applications are binding without signature.

Nur für den internen Gebrauch. For internal use only.

<input type="checkbox"/> Geprüft und Aufnahme bestätigt. Reviewed and confirmed	Klasse Grade No. <input type="text"/>	<input type="checkbox"/> Warteliste Waiting List
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Datum Date	Schulleiter Principal	

Gebührenordnung der Deutschen Internationalen Schule Dubai

1. Aufnahmegebühr

Für die Anmeldung eines Kindes wird eine einmalige Aufnahmegebühr in Höhe von AED 2.000,-- erhoben, die sofort fällig wird. Meldet eine Familie mehrere Kinder gleichzeitig an, werden für das erste Kind AED 2000,-- erhoben, für jedes weitere Kind AED 500,--. Die Aufnahmegebühr wird nicht zurückerstattet. Mit der Anmeldung des Kindes wird die aktuelle Schulgebühr pro Kind/Familie fällig. Die jeweils aktuellen Schulgebühren entnehmen Sie bitte der als Anhang beigefügten, gültigen Gebühren-tabelle.

2. Jährliche Wiedereinschreibegebühr

Für jedes bereits angemeldete Kind wird bis zum 1. April des jeweils laufenden Schuljahres eine Wiedereinschreibegebühr von AED 500,-- erhoben, die auf das Schulgeld des kommenden Schuljahres angerechnet wird. Die Wiedereinschreibegebühr wird nicht zurückerstattet. Wird diese Gebühr nicht (rechtzeitig) bezahlt, gilt das Kind mit Ende des laufenden Schuljahres als abgemeldet.

3. Bücherdeposit

Für die Ausleihe der Schulbücher ist bei Anmeldung an der Schule zusätzlich eine Sicherheitsleistung (Bücherdeposit) zu hinterlegen, die nach Abmeldung von der Schule und unbeanstandeter Rückgabe der Bücher zurückgezahlt wird. Die aktuelle Höhe des Deposits ist der als Anhang beigefügten, jeweils gültigen Gebühren-tabelle der Schule zu entnehmen.

4. Bustransport

Für den täglichen Bustransport zu den regulären Schulzeiten werden Busgebühren erhoben (Jahresbeiträge). Wenn zwei oder mehr Kinder einer Familie den Bus benutzen, wird eine Ermäßigung von 5 % auf die Busgebühren für jedes weitere Kind gewährt. Sollten sich die Kosten des Bustransports um mehr als 3% während des Schuljahres erhöhen, werden diese Kosten auf alle „Buskinder“ gleichmäßig verteilt. Die aktuellen Busgebühren sind der als Anhang beigefügten, jeweils gültigen Gebühren-tabelle für das aktuelle Schuljahr zu entnehmen.

5. Abmeldungen

Die Abmeldung eines Kindes muss der Schulleitung mindestens 60 Tage (zum Ende eines Monats) vor dem Verlassen der Schule schriftlich mitgeteilt werden. Erfolgt die Abmeldung während eines laufenden Monats, wird diese erst zum Ende des zweiten darauffolgenden Monats wirksam. Bei Nichteinhaltung dieser Frist werden die Schulgebühren bzw. die Busgebühren entsprechend der Frist einbehalten. Die Wiedereinschreibegebühr kann nicht zurückerstattet werden. Mit der Abmeldung erfolgt zugleich der Austritt aus dem Schulverein.

6. Zahlungsfristen für Schulgebühren und Busgebühren

Die Schulgebühren werden für das jeweilige Schulhalbjahr eine Woche vor Beginn des Schulhalbjahres fällig. Die Gebühren müssen im Voraus vor Beginn des Schuljahres bezahlt werden. Dies kann wie folgt geschehen:

- Die erste Hälfte der Schulgebühren kann innerhalb eines Monats vor Beginn des neuen Schuljahres als Überweisung oder per Scheck bezahlt werden. In der Woche vor dem geplanten Schulbeginn kann die Bezahlung nur noch in bar vorgenommen werden. Die zweite Hälfte der Schulgebühren wird als Scheck auf den 15. Januar vordatiert und bis zum 25. Januar bei der Bank eingereicht.
- Bei Bar- oder Scheckzahlung sind die Öffnungszeiten des Sekretariats zu beachten.
- Die Gebühren für den Bustransport sind sofort im Voraus für das gesamte bzw. verbleibende Schuljahr fällig.

Im Falle einer Anmeldung während des Schuljahres erfolgt die Zahlung der Gebühren nach Vereinbarung. Die Schul- und/oder Busgebühren werden anteilig der verbleibenden Monate berechnet. Ein Schuljahr entspricht 10/10 (d.h. 10 Monaten). Die Berechnung der Schul- und Busgebühren erfolgt immer in vollen Monaten unabhängig vom Eintrittsdatum.

Die aufgeführten Zahlungsmodalitäten müssen strikt eingehalten werden. Abzüge bzw. ein Zurückbehaltungsrecht an Teilen oder den gesamten Gebühren sind unzulässig. Rückerstattungsansprüche jeglicher Art können nur nach den in der Gebühren- und Schulordnung enthaltenen Grundsätzen geltend gemacht werden.

7. Zahlungsmöglichkeiten

Die Schulgebühren müssen in VAE-Dirhams gezahlt werden. Sie können nur in Ausnahmefällen und nach vorheriger Absprache mit der Buchhaltung auch in Euro gezahlt werden, nach dem jeweils gültigen Umrechnungskurs. Die ausgestellten Schecks müssen zum eingetragenen Fälligkeitsdatum gedeckt sein. Falls die Schecks nicht einlösbar sein sollten, wird der Aussteller entsprechend der lokalen V.A.E.-Gesetze zur Verantwortung gezogen und die Kinder können zeitweilig vom Schulbesuch ausgeschlossen werden.

8. Mahnverfahren

Die ausgestellten Rechnungen für die Schul- bzw. Busgebühren müssen entsprechend der Zahlungsfristen beglichen werden. Jede Zahlungsverzögerung über die festgelegten Fristen hinaus wird angemahnt und mit Mahngebühren versehen.

Die Deutsche Internationale Schule Dubai berechnet ab der 2. Mahnung je AED 150,-- Mahngebühr pro Kind. Das Mahnverfahren und dessen Konsequenzen sind nach folgendem Prinzip festgelegt:

Verfahren	Mahn-Termin	Konsequenz
Erste Mahnung	2 Kalenderwochen nach Fälligkeit der Rechnung	Ankündigung der Mahngebühr für die weiteren Mahnungen
Zweite Mahnung (AED 150 Mahngebühr)	2 Kalenderwochen nach Ausstellung der ersten Mahnung	Mitteilung, dass kein Schulzeugnis ausgestellt wird, falls Zahlung nicht erfolgt
Dritte Mahnung (weitere AED 150 Mahngebühr)	2 Kalenderwochen nach Ausstellung der zweiten Mahnung	Androhung eines möglichen Ausschlusses des Schülers aus der Schule*, falls Zahlung nicht erfolgt
Ausschlussverfahren	2 Kalenderwochen nach Ausstellung der dritten Mahnung	Dem Schüler kann auf Beschluss des Vorstandes der Schulbesuch und die Teilnahme am Schulunterricht ggf. untersagt werden.**

* bzw. des Kindes aus dem Kindergarten

** Dem Kind kann auf Beschluss des Vorstandes der Kindergarten/Schulbesuch untersagt werden.

Gerichtsstand sind die V.A.E./ Standort Dubai

Scale of fees of the German International School Dubai

1. Registration Fee

For the admission of a child a once off registration fee of AED 2,000.-- will be charged, which will be payable immediately. Should a family register more than one child at the same time, AED 2000.-- will be charged for the first child, and AED 500.-- for each additional child. The registration fee will not be reimbursed. With the registration of the child, the current school fees per child/family become due. The respective current school fees please find in the accompanying effective table of fees.

2. Yearly Re-registration fee

For every already registered child a re-registration fee of AED 500.-- will be charged by the 1st April of the respective current school year, which will be set off against the school fees of the following school year. The re-registration fee will not be reimbursed. Should this fee not be paid (on time), the child will be considered as de-registered from the end of the school year.

3. Book deposit

For the loan of the school books, an additional security deposit (book deposit) is charged with the application at the school, which will be reimbursed after unobjectable return of the books after de-registration from the school. The current fee of the deposit of the books is noted in the accompanying effective table of fees of the school.

4. Bustransport

For the daily bus transport at the regular school times, bus fees are charged (annual premium). Should two or more children from one family use the bus, a discount of 5% for the bus fees for every further child will be granted. Should the costs of the bus transport increase by more than 3% during the school year, these will be equally distributed amongst all the „bus children“. The current bus fees are to be found in the accompanying effective table of fees for the current school year.

5. Deregistration

The deregistration of a child must be given in writing to the principal's office at least 60 days (at the end of a month) before leaving the school. Should a deregistration occur during the course of a month, it will only become effective at the end of the second following month. Failure to comply with this deadline will result in the school fees and the bus fees being kept respectively according to the term. The re-registration fee cannot be reimbursed. The withdrawal from the school association occurs simultaneously with the de-registration.

6. Payment terms for school and bus fees

The school fees for the respective school half year become due one week before that school half year. The fees must be paid in advance before start of the school year. This can be done as follows:

- The first half of the school fees can be paid within a month before start of the new school year via bank transfer or cheque. In the week ahead of the planned school year, the payment can only be made in cash. The second half of the school fees must be paid via post-dated cheque for the 15th January which will be banked by the 25th January.
- When paying in cash or via cheque, please note the opening hours of the office.
- The fees for the bus transport are immediately due in advance for the entire respectively remaining school year

In the event of an admission during the course of the school year, the payment of the fees will be agreed upon. The school and/or bus fees will be calculated according to the remaining months. A school year consists 10/10 (meaning 10 months). The calculation of the school and bus fees occurs always in full months irrespective of the date of entry.

The mentioned payment methods must be strictly adhered to. Deductions and retention of payment respectively on parts of or the entire fees are inadmissible. Rights of reimbursements of any kind can only be made effective according to the enclosed principles in the scale of fees and the school regulations.

7. Method of payments

The school fees must be paid in UAE Dirhams. They can only be paid in exceptional cases and with prior arrangement with the accountant in Euros, according to the respective current exchange rate. The issued cheques must be covered at the entered due date. Should the cheques be irredeemable, the issuer will be accountable according to the local UAE legislation and the children can be excluded temporarily from the attendance at school.

8. Warning procedures

The issued invoice for the school and bus fees respectively must be paid according to the payment terms. Each payment delay of the defined payment terms will be warned and provided with the respective warning fees.

The German International School Dubai calculates an additional AED 150.-- warning fee per child after the second warning. The collection procedure and its consequences are stipulated according to the following principles:

Procedure	Warning date	Consequence
First warning	2 calendar weeks after payment date of the invoice	Notice for the warning fee for the following warnings
Second warning (AED 150,-- fee)	2 calendar weeks after issuing the first warning	Notification that no report will be issued should payment not follow
Third warning (further AED 150,-- fee)	2 calendar weeks after issuing the second warning	Threat of a possible school * exemption of the pupil should the payment not be made
Exemption procedure	2 calendar weeks after issuing the third warning	On decision of the school board, the pupil can be forbidden from attendance at school and taking part at the school classes **

* and Kindergarten child respectively

** On decision of the school board, the attendance to the kindergarten can be forbidden to the child.

Place of jurisdiction are the UAE/ Place Dubai